



中国太平
CHINA TAIPING

危疾保障



妍慧女性危疾保

中國太平人壽保險(香港)有限公司
CHINA TAIPING LIFE INSURANCE (HONG KONG) COMPANY LIMITED

現代女性在當今社會中扮演著多重角色。您可能同時是一個孝順的女兒，一個賢良的妻子，一個體貼的母親，也是一個成功的職業女性。在日常生活上肩負著多重責任，難免會為您帶來沉重的壓力和健康問題。為了讓您活得既有自信又健康，中國太平人壽保險（香港）有限公司（「本公司」）為您帶來**妍慧女性危疾保**（「本計劃」），提供女性危疾權益¹，萬一您不幸確診患有受保疾病²時，可紓緩您和家人的經濟負擔，並讓您可早日接受治療，及早恢復健康。

支援應對女性危疾

假如受保人不幸被診斷出患有受保疾病²，例如乳房癌、子宮頸癌、子宮癌、卵巢癌、輸卵管癌等女性危疾，我們將於收到診斷證明並完成審批後提供女性危疾權益¹，以減輕您的經濟負擔。

恩恤身故權益

於最壞的情況下，倘若受保人不幸身故，我們將向受益人提供恩恤身故權益，以表慰問。

每年續保³ 持續享有保障

不論受保人續保時的健康狀況如何，您可於每個保單週年支付續保保費，以延續保單保障至受保人60歲（上次生日年齡）⁴。保費率並非保證，亦可調整。於每次續保時，續保保費將按續保時適用於受保人之已屆年齡的現行保費率計算，然而在每個續保年期內，保費率都將維持不變。有關詳情，請參閱「主要產品風險」部分的「保費調整風險」。

預防子宮頸癌和乳腺癌

定期篩查和檢查可以及早發現任何健康問題，以便適時進行治療。您可以優惠價享用「人類乳頭瘤病毒測試」及「乳房造影檢查或乳腺超聲波檢查」服務⁵。

增值服務⁶ 加強保障

• 全球緊急援助服務

假如您在居住地以外遇到緊急情況，您可隨時致電24小時緊急支援中心熱線，尋求緊急協助。

• 第二醫療意見服務

如果您不幸被確診患有指定的嚴重疾病⁷，專業醫療團隊可按您需要提供第二醫療意見。

客戶可選擇購買本計劃作為獨立保單。此產品小冊子只供參考，並非及不構成保險契約的一部分，是為提供本計劃主要特點概覽而設。本計劃的精確條款及條件列載於保單條款。有關保障條款及條件之完整敘述，請參閱保單條款。此產品小冊子應與包括本產品附加資料及重要考慮因素的權益說明（如有）及有關的市場推廣資料（如有）一併閱覽。此外，本公司提醒您，請詳閱相關的產品資料（如有），並在需要時諮詢獨立的專業意見。客戶可以索取保單條款樣本以作參考之用。

產品資料

產品種類	危疾保障
計劃種類	基本計劃 / 附加契約
繕發年齡（上次生日年齡）	18歲 – 50歲
保費年期	每年續保 ³
保障年期	每年續保，至受保人60歲（上次生日年齡） ⁴
保單貨幣	美元 / 港元
投保額	USD75,000 / HKD600,000
繳費方式	年繳 / 半年繳 / 季繳 / 月繳
保費的特點和水平	保費率於續保前的保費年期內為保證

權益摘要

權益種類	權益詳情	索償次數上限	保障期
女性危疾權益 ¹ 受保疾病 ² ：			
(1) 原位癌 ²	投保額的50% — 您在保單未償付我們之任何欠款 (以預支形式支付)	1	至受保人 60歲 (上次生日 年齡) ⁴
(2) 癌症 ²	投保額的100% — 任何已支付的預支賠償 — 您在保單未償付我們之任何欠款		
(3) 系統性紅斑狼瘡連狼瘡性腎炎			
(4) 嚴重類風濕關節炎			
恩恤身故權益	USD625 / HKD5,000 — 您在保單未償付我們之任何欠款	1	

註

- 每項受保疾病最多只可作1次賠償及就女性危疾權益所支付的賠償總額將不可超過投保額的100%。為免生疑問，若受保人同時患上多於1項受保疾病，此權益只限支付1次。
- 受保疾病指 (i) 原位癌；(ii) 癌症；(iii) 系統性紅斑狼瘡連狼瘡性腎炎；及 (iv) 嚴重類風濕關節炎。受保疾病必須由註冊醫生診斷確診及提供本公司接受的書面診斷。原位癌的保障範圍包括以下原位癌：(i) 乳房；(ii) 子宮頸；(iii) 子宮；(iv) 卵巢；(v) 輸卵管；及(vi) 陰道或陰戶。癌症的保障範圍包括以下癌症：(i) 乳房；(ii) 子宮頸；(iii) 子宮；(iv) 卵巢；(v) 輸卵管；及(vi) 陰道或陰戶。有關詳情，請參閱保單條款。
- 受限於本公司當時適用的條款及細則。本公司有權於續保時調整條款及細則。有關詳情，請參閱保單條款。
- 如受保人在續保年期完結前便已年滿60歲生日，保單的保障將會延續至緊接受保人60歲生日後的保單週年日之前一天。如受保人的60歲生日當天正是保單週年日，則保單的保障將有效至該日期之前一天。
- 「人類乳頭瘤病毒測試」及「乳房造影檢查或乳腺超聲波檢查」服務並不構成本計劃的一部分。此等服務由第三方服務機構提供，該機構為獨立的承辦商，並非本公司的代理。本公司並不就該服務機構所能提供之任何服務作出任何陳述、保證或承諾。此等服務不時會作出更新。有關詳情及相關條款及細則，請參閱宣傳單張(www.tplhk.cntaiping.com/products/document/vas.pdf)。
- 各項「增值服務」並不構成本計劃的一部分。增值服務由第三方服務機構提供，該機構為獨立的承辦商，並非本公司的代理。本公司並不就該服務機構所能提供之任何服務作出任何陳述、保證或承諾。第三方服務供應機構或不時更改服務內容及有關條款及細則。有關詳情，請瀏覽http://tplhk.cntaiping.com/claims_services。
- 有關指定嚴重疾病的完整列表，請瀏覽http://tplhk.cntaiping.com/claims_services/second_medical_treatment。

主要產品風險

- 匯率風險**
投保時以外幣為保單貨幣將須承受外幣匯率及貨幣風險。外幣或會受相關監管機構控制及管理（例如外匯限制）。若您的本國貨幣與保單貨幣不同，請注意任何您的本國貨幣兌換保單貨幣匯率之變動將直接影響您的應付保費及可取利益。舉例來說，如果保單貨幣兌您的本國貨幣大幅貶值，這種匯率波動可能對您的可取利益及應付保費帶來負面影響而引致潛在損失。您可瀏覽本公司的網站(http://tplhk.cntaiping.com/service-jfbf)查閱當時適用的貨幣兌換率以作參考。
- 提早退保風險**
若保單終止或退保，您將不獲退還已繳付的保費（於冷靜期內除外）。
- 保費年期及未繳付保費風險**
您應按時繳付整個保費年期內的保費。任何延誤或漏繳到期保費可能導致保單失效，並失去保障。
- 保費調整風險**
保費有可能改變。本公司保留權利於每個續保期屆滿時檢視及調整本計劃下特定風險級別的保費率，但不會調整個別客戶的保費率。本公司可根據多種因素而調整保費率，例如本公司的索償、投資及續保經驗。如果保費率有任何變動，本公司將在保單週年日前至少30天向您發出書面通知。
- 發行者信貸風險**
本計劃是由本公司發行並承保的。您的保單承受本公司的信貸風險。所有已繳付的保費會成為我們資產的一部分，您對我們的任何資產沒有任何權利或所有權。在最壞的情況下，您可能會損失所有的已繳保費及保險保障。
- 通脹風險**
由於通脹可能會導致未來生活費用增加，您現有的預期保障可能無法滿足您未來的需求。如實際的通脹率高於預期，即使我們履行所有的合約責任，閣下收到的金額（按實際基礎計算）可能會較預期少。

取消投保權益

您有權於冷靜期內以書面通知我們取消保單以獲取所有 / 扣除市值調整後（如適用）的已繳保費及任何徵費的退款。冷靜期指緊接下列文件交付予您或您的指定代表之日起計的21個曆日的期間：(i) 保單；或 (ii) 冷靜期通知書，以較早者為準。然而，假如您於取消保單前曾經於保單內作出申索賠償，退款則將不適用。

寬限期

除第一期保費外，於每個保費到期日後起將有一個31日的寬限期。在寬限期內，即使保費仍未被繳付，保單仍然繼續生效。如您在寬限期結束時仍未有繳付保費，保單將自動終止。

自殺不保事項

如受保人在(i) 保單簽發日期；(ii) 生效日期；或 (iii) 復效日期（以最後者為準）後的1年內自殺（無論受保人是否精神錯亂），本公司於保單中的責任僅限於退還不包括利息的已繳保費，從中會扣除您在保單下未償付本公司的任何欠款。如保單曾被復效，該退還的已繳保費則由本公司確認保單復效的日期開始計算。

女性危疾權益不保事項

在下列情況中，我們將不會支付任何女性危疾權益：

- (i) 於保單簽發日期、生效日期或復效日期（以最後者為準）前已存在的受保疾病；或
- (ii) 受保人患有的任何已存在的病狀；或
- (iii) 受保人於保單簽發日期、生效日期或復效日期（以最後者為準）起計的90日內由專科醫生診斷患上的受保疾病，或出現有可能導致或引發受保疾病的任何病患、危疾或身體狀況的徵狀或病徵（此不保事項並不應用於當受保疾病是由意外所引起而受保人是在意外發生後90日內被診斷患上該受保疾病）；或
- (iv) 受保疾病是由下列原因直接或間接引致：
 - a) 在神志正常或失常的情況下受保人企圖自殺或蓄意自殘；或
 - b) 患上後天免疫缺陷綜合症（愛滋病）、愛滋病有關的併發症或感染人類免疫缺陷病毒，但因輸血或職業感染人類免疫缺陷病毒而引致的愛滋病則除外；或
 - c) 受保人任何先天性或遺傳疾病或發育中出現異常情況（只於該疾病引致病徵或症狀，或受保人年滿16歲前已被診斷患上疾病的情況下方會適用）；或
 - d) 受保人使用麻醉劑（但由註冊醫生處方使用則除外），或受保人濫用藥物及 / 或酗酒；或
 - e) 受保人參與任何刑事罪行或違法行為；或
 - f) 戰爭、侵略、外敵行動、敵對或軍事行動（無論是否宣戰）、內戰、叛亂、革命、起義、騷亂、罷工、等同於起義或其中一部分的騷動、軍事或篡奪權力、恐怖主義行為、核反應、核輻射、核污染、生物污染或化學污染，直接或間接導致的結果。

披露義務

保單持有人及受保人有義務向我們披露對我們評估簽發保單及其任何附加權益（如適用）的風險有重大影響的每一事實。

假如保單持有人或受保人沒有就投保本計劃向我們作出相關披露，導致本公司因該等不作披露的資料而嚴重影響了公司的承保決定，本公司有權調整保單的保費、新增額外不保事項，或取消保單並要求退還先前已支付的權益。假若本公司因欺詐情況而取消保單，則本公司有權不退還已收到的保費。有關詳情，請參閱保單條款。

索償程序

如要提出索償，您須盡快並於受保事件發生之日起計60日內向我們發送書面通知。您可致電本公司客戶服務熱線（香港）(852) 800 961 589 /（中國內地）(86) 95589，或經本公司網頁：<http://tplhk.cntaiping.com/service-bgxz>下載，又或親身蒞臨本公司客戶服務中心，索取有關索償表格。

終止保單

保單將在下述任何一種情況最早發生時自動終止：

- (i) 在寬限期結束時有保費仍未繳付；或
- (ii) 受保人身故；或
- (iii) 基本計劃退保或附加契約被取消或終止當日；或
- (iv) 已屆基本計劃的保障期滿日或附加契約的保障期滿日；或
- (v) 已支付及 / 或應付之女性危疾權益賠償的總額達到或超過投保額的100%當日。

除非另有說明，否則基本計劃或附加契約的終止並不影響終止前的任何索償或享有的權益。

您可透過書面通知我們終止保單或不再續保（如適用）。有關詳情、條款及權益，請參閱保單條款。您可致電本公司客戶服務熱線（香港）(852) 800 961 589 /（中國內地）(86) 95589或親身蒞臨本公司客戶服務中心索取有關表格。

重要資料

- 由2018年1月1日起，凡在香港簽發的保單，保險業監管局將向保單持有人收取保費徵費。有關徵費及其收取安排之詳情，請瀏覽本公司網頁(<http://tplhk.cntaiping.com>)。
- 本計劃是一項保險產品，所有繳付之保費乃用作支付保險及保單相關的費用。已繳保費並非銀行的存款或定期存款，並不受中華人民共和國香港特別行政區（「香港特別行政區」）存款保障計劃所保障。本計劃只限在香港特別行政區境內範圍銷售。
- 本計劃由中國太平人壽保險（香港）有限公司承保。
- 本公司已獲保險業監管局授權及監管，於香港特別行政區經營長期保險業務。
- 本計劃為限額發售產品，供應期有限。本公司保留權利以絕對酌情根據申請人及準受保人於投保時所提供的資料而決定是否接受或拒絕有關投保以上計劃申請。
- 本產品小冊子由本公司發行，並只在香港特別行政區派發，不得詮釋為在香港特別行政區境外要約出售、招攬要約、建議購買、出售或提供本公司的任何產品。

公司簡介

中國太平人壽保險（香港）有限公司（「本公司」）是中國太平保險集團有限責任公司（「中國太平」）旗下的專業壽險公司之一。中國太平於1929年在上海創立，是中國歷史上持續經營最為悠久的民族保險品牌，也是中國唯一一家管理總部在境外的中管金融企業。

本公司於2015年正式開業經營，深耕港澳，放眼全球。在競爭激烈的市場環境中實現跨越式發展，規模指標與價值指標雙雙實現大幅增長。





中國太平人壽保險(香港)有限公司
CHINA TAIPING LIFE INSURANCE (HONG KONG) COMPANY LIMITED

客戶查詢

客戶服務熱線：(852) 800 961 589；(86) 95589 網址：<http://tplhk.cntaiping.com>

客戶服務中心地址：香港銅鑼灣新寧道 8 號中國太平大廈 1 期 7 樓